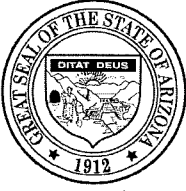


Any ADEQ translation or communication in a language other than English is unofficial and not binding on the State of Arizona.

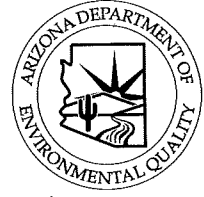
Cualquier traducción o comunicado de ADEQ en un idioma diferente al inglés no es oficial y no sujetará al Estado de Arizona a ninguna obligación jurídica.



Janet Napolitano
Gobernadora

ARIZONA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY

1110 West Washington Street • Phoenix, Arizona 85007
(602) 771-2300 • www.azdeq.gov



Stephen A. Owens
Director

el 21 de junio de 2005

A los Residentes de las Subdivisiones de Silver Creek I y II, Tucson, Arizona

SOBRE: Resultados de las Pruebas Medio Ambientales Realizadas por ADEQ en el Barrio

Estimado(a) Residente:

Durante octubre de 2004, el Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Arizona (ADEQ) realizó muestras medio ambientales del vapor en la tierra dentro de las subdivisiones de Silver Creek I y II.

Las muestras de ADEQ indicaron compuestos en los vapores en la tierra poca profunda de la subdivisión. ADEQ ha consultado con el Departamento de Servicios de la Salud de Arizona (ADHS) para evaluar los resultados de las muestras del vapor en la tierra, con respeto a los impactos potenciales a la salud pública. ADHS ha determinado que las concentraciones observadas de los compuestos en los vapores en la tierra **no representan un riesgo aparente a la salud pública.**

¿Por Qué Examinó ADEQ los Vapores en la Tierra en las Subdivisiones de Silver Creek?

Durante los estudios de caracterización en el sitio por Kinder Morgan de la emisión del gasoducto en julio de 2003 en el barrio, se observó la presencia de los compuestos volátiles orgánicos (los VOC) en los vapores en la tierra.

ADEQ, en conferencia con ADHS, examinó los datos de Kinder Morgan, y concluyó que las concentraciones de los VOC que se encontraron no representan un riesgo a la salud. Sin embargo, porque la extensión de los vapores en la tierra no estaba bien definida, ADEQ planeó e implementó las muestras de octubre de 2004. ADHS ha determinado que las concentraciones observadas de los compuestos en los vapores en la tierra colectados durante las muestras de ADEQ de octubre de 2004 no representan un riesgo aparente a la salud pública.

¿Dónde Puedo Encontrar Más Información?

Se puede encontrar reportes describiendo los procedimientos de tomar muestras y del análisis de ADEQ, y la examinación de los datos por ADHS, en las siguientes ubicaciones:

- La página web de ADEQ www.azdeq.gov (bajo "Key Topics" o Temas Importantes)
- La Oficina Regional del Sur de ADEQ al 400 W. Congress, Suite 433, Tucson
- La Biblioteca Main de Tucson/Pima, 101 N. Stone Ave., Tercer Piso, Tucson

¿A Quién Puedo Llamar si Tengo Preguntas?

Para información en español sobre las pruebas del vapor en la tierra en las subdivisiones de Silver Creek I y II, se puede llamar a Melissa Hayes, Coordinadora de Participación Comunitaria en Tucson al: (520) 770-3309.

Oficina Regional del Norte
1515 East Cedar Avenue • Suite F • Flagstaff, AZ 86004
(928) 779-0313

Oficina Regional del Sur
400 West Congress Street • Suite 433 • Tucson, AZ 85701
(520) 628-6733